

16 04  
– 19 04 2024  
**LE FIRMAMENT**  
**LUCY KIRKWOOD**  
**CHLOÉ DABERT**



**Théâtre National de Bretagne**  
Direction Arthur Nauzyciel  
1 rue Saint-Hélier  
35000 Rennes  
**T-N-B.fr**

MAR 16 04 20h00  
 MER 17 04 20h00  
 JEU 18 04 19h30  
 VEN 19 04 20h00

# LE FIRMAMENT LUCY KIRKWOOD CHLOÉ DABERT

**Au XVIII<sup>e</sup> siècle, 12 femmes anglaises doivent décider du sort d'une condamnée à mort. Costumes d'époque, vidéos, troupe de 16 interprètes : ce spectacle choral est un drame social, captivant et haletant.**

1759 : Sally, jeune domestique, doit être pendue pour le meurtre d'une fillette qui était l'enfant de notables régnant sur une petite ville de province.

Pour échapper à la sentence, Sally « plaide le ventre » : elle affirme être enceinte.

Un jury populaire de 12 mères de famille, de différentes conditions sociales, doit juger.

Dehors, la foule exige le châtement ultime.

Dedans, les débats font rage autour de la justice, du patriarcat, de la maternité, des conflits de classe sociale, du pouvoir.

Ce bain bouillonnant de mots, de sentiments, d'émotions et d'arguments est pris en charge par une troupe féminine exceptionnelle qui fait entendre avec éclat chacun des enjeux de la pièce.

Texte

LUCY KIRKWOOD

Traduction

LOUISE BARTLETT

Mise en scène

CHLOÉ DABERT

Assistanat à la mise en scène

VIRGINIE FERRERE

Collaboration artistique

SÉBASTIEN ÉVENO

Scénographie, réalisation

PIERRE NOUVEL

Costumes

MARIE LA ROCCA

Lumières

NICOLAS MARIE

Son

LUCAS LELIÈVRE

Construction décors

ATELIERS DU THÉÂTRE DE LIÈGE

Maquillage, coiffure

JUDITH SCOTTO

Accessoires

MARION RASCAGNÈRES

GWENDOLINE BOUGET

Stagiaire assistante à la mise en scène

MÉGANE ARNAUD

Stagiaires atelier costumes

MARION CHEVRON

CAMILLE DEBAS GAUHAROU

CLÉO PRINGIGALLO

Tournage film :

Cadreur

MOHAMED MEGDOUL

Chef opérateur

RAPHAEL DALLAPORTA

Assistant réalisateur

THOMAS LANZA

Figurants

LÉONE LAGRANGE / MISHA CHARMILLOT-FERRERE

Avec ELSA AGNÈS  
SÉLÈNE ASSAF  
COLINE BARTHÉLÉMY  
SARAH CALCINE  
BÉNÉDICTE CERUTTI  
GWENAËLLE DAVID  
BRIGITTE DEDRY  
OLIVIER DUPUY  
ANDRÉA EL AZAN  
SÉBASTIEN ÉVENO  
AURORE FATTIER  
ANNE-LISE HEIMBURGER  
ASMA MESSAOUDENE  
OCÉANE MOZAS  
LÉA SCHWEITZER  
ARTHUR VERRET

Salle Vilar  
Durée 2h45  
avec entracte



## DÉCOUVREZ LES VISITES EN ÉCHO

JEU 11 04 12h30

DIM 14 04 11h

JEU 18 04 12h30

Le Musée des beaux-arts de Rennes propose des visites de sa collection en écho à *Némésis*.  
Durée 30 min, gratuit

## SORTEZ EN BUS

MAR 16 04 20h

Habitant·es de Rennes Métropole, les bus STAR vous conduisent au TNB et vous ramènent après la représentation.



## ACCESSIBILITÉ AUDIODESCRIPTION

MER 17 04 20h

Réalisé·e par Accès Culture

## RENCONTREZ L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

JEU 18 04

Dialogue à l'issue de la représentation

## VENEZ AU TNB EN FAMILLE QUI GARDE LES ENFANTS?

VEN 19 04 19h30

Pendant que les parents assistent à la représentation, le TNB accueille les enfants de 3 à 10 ans.

Accueil dans le hall du TNB 30 min avant le début du spectacle et jusqu'à la fin de la représentation.

En partenariat avec les ZOUZOUS rennais.

AVANTAGE CARTE TNB : Gratuit sur réservation lors de l'achat des places de spectacle.

Production : Comédie—CDN de Reims.  
Coproduction : Théâtre de Liège—DC&J  
Création ; Comédie de Caen—CDN de Normandie ; TGP—Centre Dramatique National de Saint-Denis ; Scène nationale du Sud-Aquitain ; Théâtre de la Cité—CDN Toulouse Occitanie ; Le Parvis—scène nationale de Tarbes-Pyrénées ; Le Quai—CDN Angers Pays de la Loire.

Remerciements : Elisabeth Kinderstuth du Théâtre National de Strasbourg, Nathalie Trouvé du Théâtre de la Cité de Toulouse, Ouria Khouhli de la Comédie de Saint-Étienne et Lucie Basolet de l'Opéra Comique de Paris

Avec le soutien du Tax Shelter du Gouvernement fédéral de Belgique et de Inver Tax Shelter et du CENTQUATRE-PARIS.

Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National.

L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte représenté.

*Le Firmament* est lauréat du Grand Prix Théâtre du Syndicat de la Critique.



# À PROPOS LE FIRMAMENT

« Cela faisait longtemps que je voulais écrire une pièce de théâtre sur les travaux ménagers », confie Lucy Kirkwood en souriant. « Mais je voulais aussi la rendre vraiment passionnante ».

Si quelqu'un pouvait faire une pièce palpitante sur le ménage, Kirkwood l'a fait. Elle est l'autrice de l'éblouissante et ambitieuse œuvre *Chimerica* (2013) abordant les relations entre l'Amérique et la Chine, qui a suscité des critiques élogieuses, a remporté de nombreux prix et a récemment été adaptée pour la télévision. Elle a ensuite écrit *Mosquitoes* (autour de la physique des particules et d'une rivalité fraternelle) et *The Children* (évoquant l'énergie nucléaire et le changement climatique). Toutes ses œuvres abordent des préoccupations mondiales à travers des histoires personnelles vibrantes.

En effet, sa nouvelle pièce *Le Firmament* débute avec un groupe de femmes qui vaquent à leurs tâches ménagères quotidiennes. Ce n'est pourtant qu'une partie de la pièce. *Le Firmament* est une pièce sur le dépoussiérage, tout comme *Macbeth* est une pièce sur le lavage des mains. Se déroulant en 1759 à la frontière entre le Norfolk et le Suffolk, elle examine ce qui se passe lorsque ce groupe de femmes ordinaires - 12 en tout - est coopté pour faire partie d'un « jury de matrones ».

Enfermées dans une pièce du palais de justice local, leur tâche consiste à déterminer si une jeune femme, condamnée à être pendue pour meurtre, est enceinte ou non (« plaider le ventre » pouvait entraîner le report ou la commutation d'une peine de mort). Kirkwood a eu cette idée en parlant d'un tout autre sujet avec une historienne. « Cette dernière a utilisé l'expression "jury de matrones" et j'ai dit : Qu'est-ce que c'est ? », se souvient-elle. « Cela m'a fascinée, parce que dans le théâtre, tout ce qui sort de l'ordinaire est intéressant. Et pour ces femmes, être dans cette pièce ce jour-là n'est pas une situation ordinaire. En 1759, elles n'ont pas autrement accès à ces niveaux de pouvoir et elles se retrouvent pourtant dans cette pièce. » Dans la pièce, les femmes sont isolées dans une chambre obscure, « sans nourriture, boisson, feu ni chandelle », chargées de prendre une décision de vie ou de mort alors qu'une foule en colère rugit sous la fenêtre. Avec elles se trouvent la prisonnière - une personne brisée et caractérielle - et un homme, huissier de justice, qui n'est pas autorisé à parler.

C'est une situation sous-tension. Mais c'est aussi un changement radical de cette situation très prisée qu'est le drame de salle d'audience, que l'on retrouve tant à l'écran qu'à la scène. Alors qu'une œuvre classique comme *12 hommes en colère* met en vedette une douzaine d'hommes en costume-cravate, ici sont représentées des femmes au foyer qui travaillent, s'inquiètent des tâches ménagères inachevées et de leurs familles qui les attendent.

Les questions de pouvoir et de justice se mêlent alors aux préoccupations pratiques comme la récolte des poireaux, le barattage du beurre et la dentition des bébés, tandis que la mission de ces femmes exige une discussion franche sur le corps féminin.

Il y a là un élément du cheval de Troie, dit malicieusement Kirkwood. « [Le drame de la salle d'audience] est une grammaire que les gens connaissent bien. Dans la pièce, on retrouve les mêmes étapes [du jugement] que d'habitude : il y des votes de temps en temps et on examine les préjugés et les griefs personnels. Je pense qu'il y a donc des similitudes avec *12 hommes en colère*.

Mais je pense qu'il y a aussi d'énormes différences qui s'expliquent par l'expérience spécifiquement féminine ».

Comme dans de nombreuses pièces de théâtre de procès, la pièce met en évidence les écarts entre la justice et l'équité, et souligne également les inégalités sociales. Elle s'appuie sur la longue collaboration de Kirkwood avec Clean Break, une compagnie qui travaille avec des femmes détenues. Dans *Le Firmament*, Lizzie, le personnage principal, est très consciente de la sphère d'influence limitée des femmes.

Mais elle n'est pourtant pas une militante de la morale. Kirkwood a tenu à éviter ce qu'elle appelle le syndrome du « costume-blanc-Henry-Fonda » : l'individu charismatique qui retourne la foule et sauve la situation.

« Je trouve Lizzie beaucoup plus intéressante si le costume est sale », dit Kirkwood.

« Il y a un besoin constant que nos héroïnes féminines soient propres et parfaites.

C'est une conception masculine - cette idée du héros brillant - et je ne vois pas de grand progrès dans le fait que nous parachutions des actrices dans les films Marvel. Je pense qu'on ne fait que changer la cerise sur le gâteau ; on ne change pas le gâteau.

Je pense donc qu'il est vraiment important, une fois qu'on est à l'intérieur de ces structures, de les miner et de trouver des moyens de mettre en évidence leurs malhonnêtetés. »

# LUCY KIRKWOOD

## DRAMATURGE

Lucy Kirkwood est une autrice de théâtre britannique née en 1984. Fille aînée d'un analyste de la City et d'une professeure de langue des signes, elle passe son enfance dans l'est de Londres.

Elle écrit ses premières pièces à l'université d'Édimbourg, où elle obtient son diplôme de littérature anglaise en 2007. Elle se fait connaître en 2008 par son adaptation d'*Hedda Gabler* d'Ibsen : *Hedda* (Gate Theatre) et sa pièce *Tinderbox* (Bush Theatre). *It Felt Empty When the Heart Went At First But It Is All Right Now* (Arcola Theatre 2009), fruit de sa résidence avec la Clean Break Theatre Company et de son travail avec des femmes victimes du système judiciaire, révèle avec férocité les dessous des réseaux de prostitution et de trafic sexuel ; la pièce a été nommée pour l'Evening Standard Award - Best Newcomer John Whiting Award 2010. Lucy Kirkwood poursuit sa dénonciation de l'objectification de la femme et du sexe dans *NSFW* (2012, Royal Court Theatre).

Elle a aussi écrit 2 pièces pour enfants pour le National Theatre, *Beauty and the Beast* (2010) et *Hansel and Gretel* (2012).

Sa pièce *Chimerica*, inspirée par la célèbre photo de l'homme face aux *tanks* sur la Place Tian'anmen lors des manifestations de 1989 à Pékin en Chine, a été créée à l'Almeida Theatre en 2013 avant d'être reprise dans le West End à Londres la même année.

Elle a été récompensée par le Susan Smith Blackburn Prize en 2014. Après la création de *Moustiques* en 2017 au National Theatre de Londres, *Les Enfants* est jouée au Royal Court, puis à Broadway aux États-Unis.

En 2018, elle reçoit le Prix de la meilleure pièce aux Writers' Guild Awards pour *Les Enfants*, et est élue membre de la Royal Society of Literature. Son œuvre *The Welkin* (traduction *Le Firmament*) est mise en scène par James Macdonald en 2020 au National Theatre à Londres. Son œuvre théâtrale est traduite depuis peu en France chez L'Arche : *Les Enfants* en 2019, *Chimerica* en 2020 et *Le Firmament* en septembre 2022. Son œuvre a été très peu montée en France à ce jour.

Lucy Kirkwood est également scénariste pour la télévision. Elle a écrit pour la série *Skins* (Company Pictures), créé et écrit *The Smoke* (Kudos / Sky 1). Elle a travaillé sur la production de sa série *Adult Material* (1<sup>re</sup> diffusion le 5 octobre 2020) et l'adaptation télévisée de sa pièce *Chimerica* (prix Best New Play lors des Olivier Awards, ainsi que le Critics Circle Award et le Susan Smith Blackburn Award) en une mini-série.

En 2023, il a été annoncé que Lucy Kirkwood écrirait une adaptation musicale de *Witches* de Roald Dahl au National Theatre de Londres.

# CHLOÉ DABERT METTEUSE EN SCÈNE

Comédienne et metteuse en scène, Chloé Dabert a été formée au Conservatoire national supérieur d'art dramatique à Paris (CNSAD).

Elle a joué notamment sous la direction de Joël Jouanneau, Jeanne Champagne et Madeleine Louarn. En 2012, elle fonde avec Sébastien Éveno la compagnie Héros-limite.

Le spectacle *Orphelins* de Dennis Kelly, qu'elle crée à Lorient en 2013 est lauréat du festival Impatience 2014. Artiste associée au CDDB-Théâtre de Lorient, au CENTQUATRE-PARIS, au Quai - Centre dramatique national d'Angers et résidente à l'espace 1789 de Saint-Ouen, elle met en scène des écritures contemporaines dont plusieurs textes de Lola Lafon et de l'auteur dramatique Dennis Kelly dont elle participe à faire connaître l'écriture en France.

En 2018, elle monte *J'étais dans ma maison et j'attendais que la pluie vienne* de Jean-Luc Lagarce à la Comédie-Française et *Iphigénie* de Racine au Festival d'Avignon.

Elle dirige la Comédie, Centre dramatique national de Reims, depuis janvier 2019.

En 2020, elle crée *Girls and Boys* de Dennis Kelly, présentée au TNB en 2023, puis *Dear Prudence*, une commande d'écriture à Christophe Honoré dans le cadre du projet « Lycéen·nes citoyen·nes, sur les chemins du théâtre ». En 2021, elle met en espace *Le Mur invisible* de Marlen Haushofer pour Lola Lafon et Maëva Le Berre au Festival d'Avignon. Elle crée en 2022 *Le Firmament* de Lucy Kirkwood, pièce pour 16 comédien·nes dont 13 femmes, et crée en décembre 2023 *Rapt* de Lucie Boisdamour à la Comédie – CDN de Reims.

## LE FIRMAMENT DANS LA PRESSE

« En s'emparant avec force de la pièce coup de poing de Lucy Kirkwood, la metteuse en scène donne à voir, et à entendre, le spectacle le plus féministe et sororal de cette saison. »

— Sceneweb

« La mise en scène de Chloé Dabert, totalement accomplie, et portée par 13 comédiennes prodigieuses, plonge ces femmes du XVIII<sup>e</sup> siècle dans un décor très contemporain mettant en évidence que les problématiques auxquelles elles sont confrontées sont toujours d'actualité. »

— Théâtral Magazine

« Un spectacle fort, intense et réflexif à bien des égards, qui s'impose, assurément, comme l'un des meilleurs de cette rentrée. »

— Sceneweb

À DÉCOUVRIR AU TNB

THÉÂTRE

# NÉMÉSIS

## PHILIP ROTH

## TIPHAINE RAFFIER

Newark, été 1944. Bucky Cantor, jeune professeur de gymnastique, est réformé. Il dirige alors un terrain de sport du New Jersey. Survient un événement terrible : une épidémie de poliomyélite qui va bouleverser sa raison d'être.

« La metteuse en scène tient le spectacle avec l'élégance et l'intelligence scénique qu'on lui connaît. Chez elle, rien n'est laissé au hasard, ni là juste pour faire joli. »

— Mouvement

29 05 — 30 05 2024

TNB, salle Vilar

Durée 2h40

Dans le cadre du Festival Transforme – Rennes

### POUR PARTAGER

#### LE BAR/RESTAURANT DU TNB

1<sup>er</sup> étage du TNB

Au Restaurant, dégustez une cuisine de produits frais et de saison. Le Bar propose également une restauration légère pour accompagner votre verre.

Horaires et menus sur [T-N-B.fr](http://T-N-B.fr)

### POUR PROLONGER

#### LA LIBRAIRIE LE FAILLER

Hall du TNB

Poursuivez le plaisir de la représentation grâce à une sélection d'ouvrages en lien avec la saison du TNB.

Chaque soir de représentation

### LES PARTENAIRES

Le TNB est subventionné par



En partenariat avec

Ouest-France ; Arte ; Le Monde ; Transfuge ; Télérama ; France Inter ; France Culture

Et le soutien de

La Caisse des Dépôts ; Calligraphy Print



### RÉSERVEZ

En ligne sur [T-N-B.fr](http://T-N-B.fr)

Par téléphone au 02 99 31 12 31

Sur place du mardi au samedi de 13h à 19h

### RESTEZ CONNECTÉ-E SUR LE NET

Retrouvez toute la programmation sur [T-N-B.fr](http://T-N-B.fr)

f @ d #TNB2324

### INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER

Suivez toute l'actualité du TNB sur [T-N-B.fr](http://T-N-B.fr)